
Le Comparatisme comme approche critique

Comparative Literature
as a Critical Approach

Tome 3 – Objets, méthodes
et pratiques comparatistes /
Objects, Methods, Practices

Sous la direction de / edited by Anne Tomiche



CLASSIQUES
GARNIER

RENCONTRES

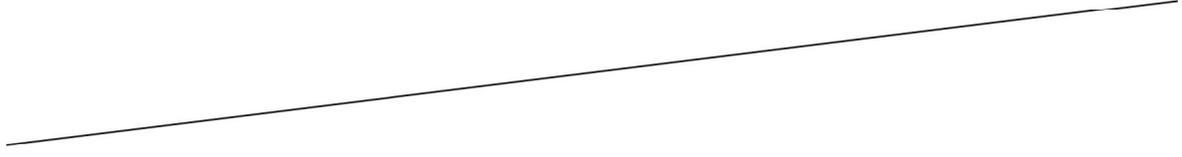
314

Série *Littérature générale et comparée*
dirigée par Véronique Gély

19

Le Comparatisme
comme approche critique /
Comparative Literature
as a Critical Approach

Tome 3



Le Comparatisme comme approche critique

Comparative Literature
as a Critical Approach

Tome 3 – Objets, méthodes
et pratiques comparatistes /
Objects, Methods, Practices

Sous la direction de / edited by Anne Tomiche,
avec la collaboration de / with the editorial collaboration of :
Kelly Morckel, Pauline Macadré, Léa Lebourg-Leportier,
Christopher Smith, Chloé Chaudet, Thibaut Casagrande,
Alice Pfister, Élisabeth Viain et Constance Dreyfuss

PARIS
CLASSIQUES GARNIER
2017

COMITÉ SCIENTIFIQUE DE PUBLICATION

Danièle CHAUVIN – Anne DUCREY – Bernard FRANCO – Véronique GÉLY –
François LECERCLE – Stéphane LELIÈVRE – Jean-Yves MASSON – Danielle PERROT-
CORPET – Judith SARFATI-LANTER – Marthe SEGRESTIN – Clotilde THOURET

Anne Tomiche est professeur de littérature comparée à l'université Paris-Sorbonne. Elle a présidé le comité d'organisation du congrès parisien de l'Association internationale de littérature comparée en 2013. Présidente de la Société française de littérature générale et comparée (2005-2009), elle est Secrétaire générale de l'AILC (2016-2019).

© 2017. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

ISBN 978-2-406-06528-9 (livre broché)

ISBN 978-2-406-06529-6 (livre relié)

ISSN 2103-5636

TOME 3 : OBJETS, METHODES ET PRATIQUES COMPARATISTES / OBJECTS, METHODS, PRACTICES

TABLE DES MATIERES

Anne Tomiche

Le comparatisme comme approche critique / Comparatism as a critical approach.
7

Ute Heidmann

Pour un comparatisme différentiel31

Haun Saussy

La lecture, pratique dissidente59

PREMIERE PARTIE / PART ONE

COMPARER ? / COMPARING ? COMPARABLES ET INCOMPARABLES /
(IN)COMPARABLE OBJECTS

Laura Gilli

Literature and Gastronomy, Incomparable Objects?79

Ken Ireland

Between Thomas Hardy and Gottfried Keller. An Incomparable Distance?
. .97

Montserrat Cots

Analogie et dissemblance en littérature comparée109

COMPARATISME ET ETUDES MONOGRAPHIQUES / COMPARATIVE
PERSPECTIVE AND MONOGRAPHIC APPROACHES

Philippe Chardin

Comparer pour mieux comprendre ce que signifie « écrire de soi ». L'apport du
comparatisme dans le cadre des études monographiques123

Caroline Rupprecht

Architecture and Queer Desire in W.G. Sebald's Holocaust Novel *Austerlitz*
.135

Genevieve Noiray

Esthétique du palimpseste et écholalie des arts chez Pierre Michon
.145

Roxana Anca Trofin

Mario Vargas Llosa ou la théorie du roman à l'œuvre169

Catalina Florina Florescu

Sameness and Difference in *The Elephant Man*187

Souad Yacoub Khlif

Histoire de la langue berbère dans *Vaste est la prison* d'Assia Djébar
.197

DEUXIEME PARTIE / PART TWO
ARCHEOLOGIES DU COMPARATISME / ARCHEOLOGIES
CONCEPTS

Chloé Chaudet

Le nécessaire renouveau de la notion d'engagement littéraire. Plaidoyer pour une
ouverture et un décentrement211

Rachel Esteves Lima

La littérature comparée et l'art cannibale du présent221

Chiara Lombardi

Towards a Contemporary Humanism. The Role of Comparative Literature
.233

EPISTEMOLOGIES / EPISTEMOLOGIES

Juliette Vion-Dury

L'invention littéraire de la psychanalyse255

Mathilde Lévêque

La littérature d'enfance et de jeunesse. Pour une nouvelle épistémologie comparatiste? .
.. 267

TROISIEME PARTIE / PART THREE
PRATIQUES CRITIQUES / CRITICAL PRACTICES

APPROCHES CRITIQUES ET THEORIQUES / THEORETICAL AND CRITICAL
APPROACHES

Carmen Popescu

Intertextuality in Literary Comparisons. Arguments for a Dialogic/Communicational
Reassessment287

Maria Elena Aguirre

Ecocriticism, Animal Subjectivity. Man-Horse Relationship in Ricardo Güiraldes' *Don
Segundo Sombra* (Argentina) and Zakes Mda's *The Heart of Redness* (South Africa) . . .
.305

Chloe Angue

Comparativism in Postcolonial Studies. Considering Literatures that Resist Assimilation
.313

Gilda Pacheco

Comparative Literature. From a Nation-Based Perspective to a Cross-Cultural Approach
.325

Arata Takeda

Postculturalism, A Pragmatist Paradigm for Comparative Literature
.337

Blaž Zabel	
The Role of Theory in Understanding Literature	355
Odete Jubilado	
Camus et Saramago. Cartographie de l'homme dans une ville en état de siège	367
APPROCHES DES GENRES	
LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES / APPROACHES TO LITERARY AND	
ARTISTIC GENRES	
Maria Joao Simoes	
Le fantastique comme prédicat esthétique et ses stratégies fictionnelles. Calvino, Borges, Fazi et Tournier	383
Julia Bacskai-Atkari	
For a Comparative Approach to Genre History and the Verse Novel	397
Georgeta Tcholakova	
Le paysage « balladique » et le paysage dans la ballade romantique. Essai de comparaison différentielle	407
Soma Marik	
Gender and Genre. Communist Women's Memoirs with Special Reference to Manikuntala Sen	419
Résumés/ <i>Abstracts</i>	441

RÉSUMÉ – Cet article constitue une réflexion comparative à partir de l'analyse de *La Peste* (1947) d'Albert Camus et d'*Ensaio sobre a Cegueira* (1995) de José Saramago, pour analyser comment deux types de fléaux (la peste et l'aveuglement soudain) permettent d'établir une cartographie de l'homme dans des villes en état de siège.

ABSTRACT – This article presents a comparative reflection based on the analysis of Albert Camus's *La Peste* (1947) and *Ensaio sobre a Cegueira* (1995) by José Saramago in order to analyze how two types of scourges (the plague and sudden blindness) make it possible to establish a cartography of man in cities under siege.

CAMUS ET SARAMAGO

Cartographie de l'homme dans une ville en état de siège¹

Une manière commode de faire la connaissance d'une ville est de chercher comment on y travaille, comment on y aime et comment on y meurt [. . .]. Mais il est des villes et des pays où les gens ont, de temps en temps, le soupçon d'autre chose. En général, cela ne change pas leur vie. Seulement, il y a eu le soupçon et c'est toujours cela de gagné².

A cegueira também é isto, viver num mundo onde se tenha acabado a esperança³.

Nous nous proposons d'esquisser une réflexion comparative à partir de l'analyse de *La Peste* (1947) d'Albert Camus et d'*Ensaio sobre a Cegueira*⁴

-
- 1 En l'absence d'indications spécifiques, les traductions sont personnelles.
 - 2 Albert Camus, *La Peste*, Paris, Gallimard, 1947, p. 11-12. Abréviation : P.
 - 3 José Saramago, *Ensaio sobre a Cegueira*, Lisbonne, Caminho, 1995, p. 204. Abréviation : EC. Trad. française de Geneviève Leibrich, *L'Aveuglement*, Paris, Seuil, 1997, p. 197. Abréviation : A. (« [. . .] c'est ça aussi la cécité, vivre dans un monde d'où tout espoir s'est enfui ».)
 - 4 Le titre du roman, *Ensaio sobre a Cegueira* (littéralement « Essai sur la cécité »), de même que le plus tardif *Ensaio sobre a Lucidez* (littéralement « Essai sur la lucidité »), constituent une heureuse association entre le roman (la fiction) et l'essai. Ainsi, la lecture du titre conduira le lecteur à espérer du roman, plus qu'une réflexion sur un thème (l'aveuglement du pouvoir institué et/ou la lucidité des votants), une « attitude » qui, selon Helena Buescu, est sa principale caractéristique : « [. . .] Trata-se de, no sentido próprio do termo, “ensaíar”, i.e. “*pesar*”, “*experimentar pelo confronto*” e, através desse procedimento, afastar qualquer intuito sistemático, exaustivo e dogmático, vol. 2, (*apriorístico*) [. . .]. » (Helena Buescu, « Ensaio », in *Biblos, Enciclopédia Verbo das Literaturas da Língua Portuguesa*, Lisbonne, Verbo, 1997,